

Ulrich RICHERT  
1bis, rue Principale  
SAINT-ULRICH  
68210 Dannemarie

Le 7 janvier 1990

T. 89 25 08 60

Cher Claude et Famille,

C'est avec un certain retard que je te présente nos meilleurs voeux de bonne et heureuse année, santé, joie et bonheur pour toi-même et pour toute ta petite famille.

Nous avons passé Noël à Toulouse, dans votre beau Sud-ouest, en famille et pour le nouvel an nos enfants de Luxembourg étaient avec nous, d'où mon retard.

Je joins à ma lettre les photocopies des articles parus dans les différents quotidiens et hebdomadaires, concernant le livre de Papa, tant en Allemagne, notamment "Die Zeit", qu'en Alsace et même dans le Times littéraire.

C'est toi, ton énorme travail de déchiffrage, qui as mis en route cette édition, dressant un monument pour la postérité à mon père.

Il est tellement dommage que tes efforts, en vue de l'édition du livre, dans les années 1960 n'aient pu se concrétiser. Cela aurait donné tant de joie au brave "Nichel" et aurait représenté le point fort de toute sa vie si discrète.

Je ne connais pas encore l'impact et le succès rencontré par le livre. Le premier semestre, c'est à dire jusqu'au 30.06.89, il a trouvé 678 acquéreurs payants, parmi lesquels plus d'un tiers du Haut-Rhin.

Dans sa lettre du 4.10.89, l'éditeur précise que le succès laisse encore à désirer. Je suppose pourtant qu'au regard des comptes-rendus parus depuis dans les différents journaux, la vente a certainement augmenté. J'en saurai davantage au mois de mars 1990.

Il existe un brouillon de traduction en français, fait partiellement par le mari de Claudine, partiellement par son beau-père, ancien consul général. Certains chapitres, qui étaient un peu bâclés ont été repris par "Marc". Cette traduction est actuellement mise au propre, sur ordinateur, par une jeune belge. Elle m'est envoyée en fractions. Je procède à sa correction, ce qui représente un travail ardu et passionnant. Jusqu'en Mars ce document devrait être prêt. Un éditeur Strasbourgeois est intéressé à faire paraître le livre en Français. Il doit pourtant trouver un accord avec l'éditeur allemand,

.../...

qui s'est réservé tous les droits.

Marc, mon gendre, pense qu'il serait souhaitable de contacter, au préalable, quelques grands éditeurs nationaux, avant de donner le feu vert à un éditeur local. Je pense qu'il a raison.

Ma vie de retraité se passe bien. Comme toutes les personnes dans mon cas, je suis surchargé de travail.

- Correction du livre de papa.
- Correspondance avec les jeunes Berliquois.
- Correction et mise au propre de mes mémoires, depuis ma naissance jusqu'après la dernière guerre, avec un crochet par mes ancêtres, la vie d'antan, les traditions, nos jeux, l'historique du village et la description du ban.
- Je fais partie, par ailleurs d'un cercle poétique et m'essaie à composer quelques poésies sans prétentions, suivant mon inspiration.

Mon infirmité m'empêche malheureusement de bricoler et de jardiner. Mon emploi du temps est pourtant bien rempli, pour quelques années encore.

Tous ces amusements ne peuvent pas tenir la comparaison avec la vie active, enrichissante et d'une façon stressante que tu mènes pour gérer une entreprise qui ne pourrait certainement pas se trouver en de meilleures mains.

J'ai appris que tes parents sont toujours en pleine forme, dynamiques et pleins d'entrain, ce qui me fait bien plaisir et me donne l'espoir que les quelques années à venir me permettront de mener à bien les objectifs que je me suis fixés.

Hilda et les enfants vont bien. Nous avons beaucoup de plaisir avec notre petite dernière "Cécile" qui, à 19 mois se montre affectueuse et, de l'avis de son papi, bien en avance sur les enfants de son âge.

Affectueusement à toi



Bien des choses à Madame et de gros bisous à tes enfants.